

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po upływie dwudziestu lat,* w których Salomon budował dwa domy: dom JAHWE i dom królewski,**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po upływie dwudziestu lat, w których Salomon był zajęty wznoszeniem dwóch budynków: świątyni JAHWE i pałacu królewskiego,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A po upływie dwudziestu lat, w <i>czasie</i> których Salomon zbudował oba domy, dom JAHWE i dom królewski;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się po wyjściu dwudziestu lat, w których zbudował Salomon owe oba domy, dom Pański i dom królewski.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się skończyło dwadzieścia lat potem, jako był Salomon zbudował dwa domy, to jest dom PANSKI i dom królewski
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po upływie dwudziestu lat, w ciągu których Salomon zbudował obydwa gmachy, to jest świątynię Pańską i pałac królewski,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po upływie dwudziestu lat, w czasie których Salomon wznosił te dwie budowle, mianowicie przybytek Pana i pałac królewski,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po upływie dwudziestu lat, w ciągu których Salomon zbudował obydwie budowle: dom JAHWE i dom królewski,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po upływie dwudziestu lat, które Salomon poświęcił na budowę obu budynków: domu JAHWE i pałacu królewskiego,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pod koniec dwudziestu lat, gdy Salomon wznosił obie budowle: Świątynię Jahwe i pałac królewski,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	(Під час) двадцяти літ, в яких Соломон будував два дома, господний дім і царський дім,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś po upływie dwudziestu lat, w których Salomon wznosił dwie owe budowle – Przybytek WIEKUISTEGO oraz pałac królewski,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po upływie dwudziestu lat, w ciągu których Salomon zbudował te dwa domy: dom JAHWE oraz dom królewski

¹⁾ Tj. ok. 946 r. p. Chr.

²⁾ <x>110 6:38</x>; <x>110 7:1</x>